

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1)	0658850	1	V	Kupplung	coupling	accouplement
(1.1)	0658817	1	V	Federklammer	spring clip	prince à ressort
2	0660052	1		Flansch	flange	collet
3	0658851	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
4	0658899	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
5	0641989	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
6	0665412	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
7	0658905	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
8	0642002	2	V, R	Druckfeder	spring	ressort
9	0662407	1	V	Doppelkolbenl kpl.	dual piston cpl.	double piston cpl.
9.1	0658911	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
9.2	0662574	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
9.3	0412333	1	V, R	Kugel	ball	bille
9.4*	0658887	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
9.5	0661966	1	V	Kolbenventil kpl.	piston valve cpl.	soupape de piston cpl.
9.5.1*	0631317	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
10*	0654764	1	V	Ölschauglas	sight glass	verre indicateur
10.1*	0667543	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
11*	0311898	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
12*	0658886	2	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
13	0658898	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
14	0641986	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
15	0665413	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
16	0652588	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
17	0658891	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
18	0662581	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
19	0631171	1	V, R	Kugel	ball	bille
20*	0658885	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
20.1*	0660936	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
21	0661965	1	V	Bodenventil kpl.	bottom valve cpl.	vanne inferieures cpl.
22	0660287	1	V	Hakenschlüssel	sickle spanner	sickle clé
23	0660288	1	V	Hakenschlüssel	sickle spanner	sickle clé

Mit * gekennzeichnete Teile können nicht einzeln bestellt werden. Nur als Dichtungs- oder Reparatursatz.

Parts marked with * can't be ordered separately. Only as a seal or repair kit.

Les pièces marquées avec * ne peuvent pas être commandées seules. Seulement comme kit d'étanchéité ou kit de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0660201	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0660202		Reparatursatz mit PTFE Graphit / Leder	repair kit with PTFE (black) / leather	jeu de réparation avec PTFE (noir) / cuir
0666348		Reparatursatz mit PTFE Graphit (schwarz)	repair kit with PTFE (black)	jeu de réparation avec PTFE (noir)
0666349		Reparatursatz mit UHMW-PE (grün)	repair kit with UHMW-PE (green)	jeu de réparation avec UHMW-PE (vert)
0666350		Reparatursatz mit PTFE natur /UHMW-PE	repair kit with PTFE (white)/ UHMW-PE	jeu de réparation avec PTFE (blanc) /UHMW-PE
0665414		Reparatursatz mit PUR (rot) /UHMW-PE	repair kit with PUR (red)/ UHMW-PE	jeu de réparation avec PUR (rouge) /UHMW-PE

Alternative Manschettensätze (oben) / alternative packing ring sets (upper) / joints alternatives (supérieures)

Number	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0665412	V	PUR (rot) / UHMW-PE (grün)	PUR (red) / UHMW-PE (green)	PUR (rouge) / UHMW-PE (vert)
0664694	V	UHMW-PE (grün)	UHMW-PE (green)	UHMW-PE (vert)
0658907	V	PTFE (schwarz) / Leder	PTFE (black) / leather	PTFE (noir) / cuir
0664695	V	PTFE natur (weiß) / UHMW-PE (grün)	PTFE nature (white) / UHMW-PE (green)	PTFE nature (blanc) / UHMW-PE (vert)
0664693	V	PTFE Graphit (schwarz)	PTFE (black)	PTFE (noir)

Alternative Manschettensätze (unten) / alternative packing ring sets (lower) / joints alternatives (inférieures)

Number	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0665413	V	PUR (rot) / UHMW-PE (grün)	PUR (red) / UHMW-PE (green)	PUR (rouge) / UHMW-PE (vert)
0664714	V	UHMW-PE (grün)	UHMW-PE (green)	UHMW-PE (vert)
0658908	V	PTFE (schwarz) / Leder	PTFE (black) / leather	PTFE (noir) / cuir
0664729	V	PTFE natur (weiß) / UHMW-PE (grün)	PTFE nature (white) / UHMW-PE (green)	PTFE nature (blanc) / UHMW-PE (vert)
0664713	V	PTFE Graphit (schwarz)	PTFE (black)	PTFE (noir)

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

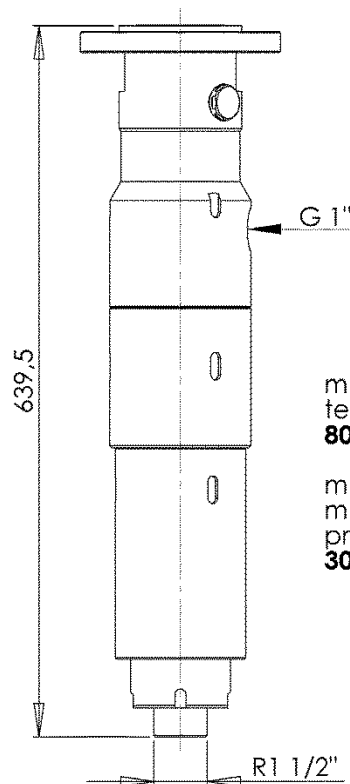
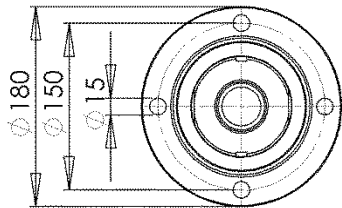
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com



max. Temperatur / max. temperature /
température maximale:
80°C / 176°F

max. zulässiger Betriebsdruck /
max. material pressure /
pression de service (maximale):
300bar / 4351psi

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com